

AB 500 Li 48
BL 700 Li 48



IT Soffiatore portatile da giardino alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Градинска преносима акумулаторна обдухваща машина
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Akumulatorski duvač/usisivač lišća
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Přenosný akumulátorový zahradní foukač
NÁVOD K POUŽITÍ

POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Batteridrevet bærbar løvblæser til havebrug
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Tragbarer Laubbläser für den Garten mit Batteriebetrieb
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Φορητός φυσητήρας μπαταρίας για κήπους
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Portable battery-powered garden blower
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

ES Soplador portátil de jardín a batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.

ET Kaasaskantav akutoitel aiapuhur
KASUTUSJUHEND

ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.

FI Käsin kannateltava akukäyttöinen lehtipuhallin
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS lue käyttöopas huolellisesti ennen koneenkäyttöä.

FR Souffleur de jardin portatif alimenté par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Prijenosni puhač lišća s baterijskim napajanjem
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.

HU Akkumulátoros hordozható kerti lombfúvó
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM: a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!

LT Akumuliatorinis nešiojamas pūstuvus sodo darbams
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti suvartotojo vadovu.

LV Pārnēsams dārza pūtējs ar akumulatora barošanu
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet dotoinstrukciju.

MK Преносен раздувач за градини со напојување на батерија
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.

NL Draagbare tuinblazer met accutoevoer
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.

NO Batteridrevet bærbar løvblåser
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna akumulatorowa dmuchawa ogrodowa
INSTRUKCJE OBSŁUGI

UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

PT Soprador portátil de jardim alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENCAO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.

RO Suflantă portabilă de grădină cu baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Портативный садовый пылесос с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový záhradný fúkač
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosni akumulatorski vrtni puhalik
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Akumulatorski duvač/usisivač lišća
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Bärbar batteridrivnen lövblås för trädgårdsbruk
BRUKSANVISNING

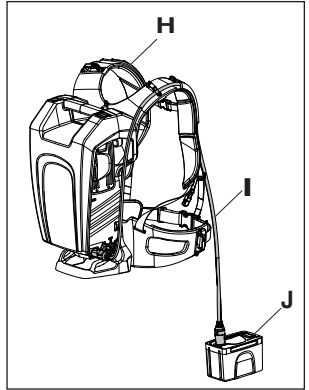
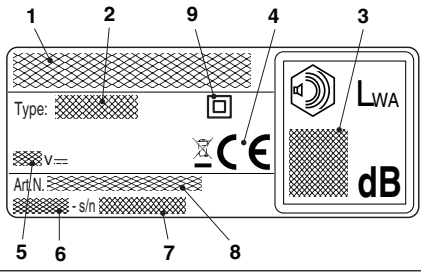
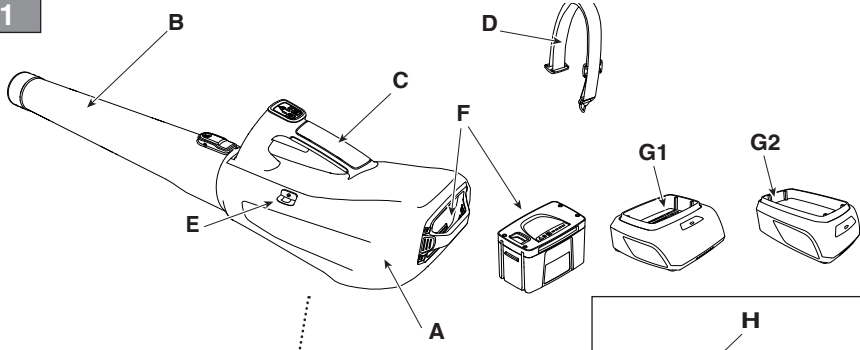
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Batarya beslemeli taşınır bahçe üfleyicisi
KULLANIM KILAVUZU

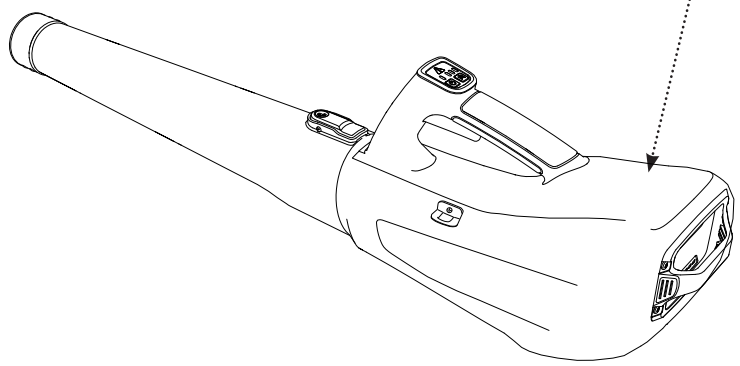
DIKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar iceren kilavuzu dikkatle okuyun.

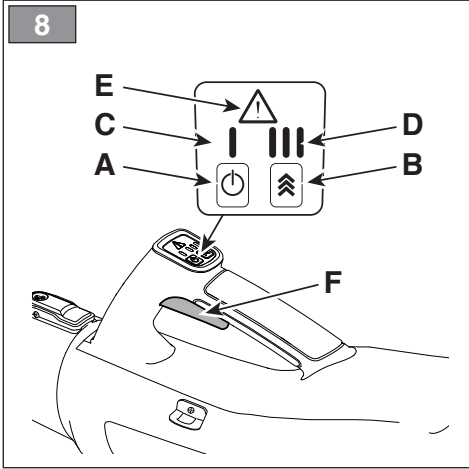
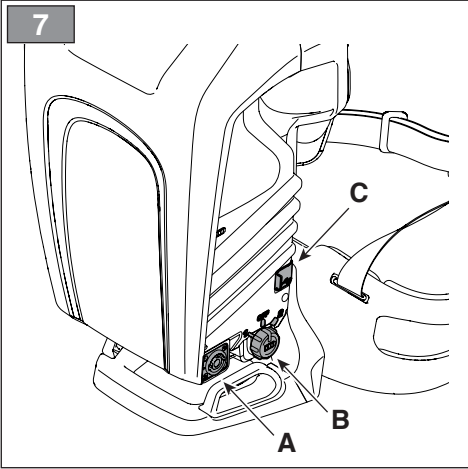
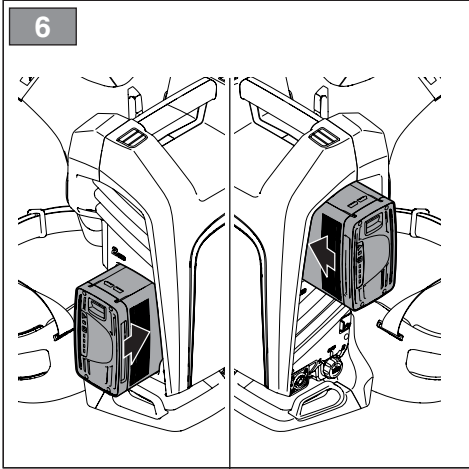
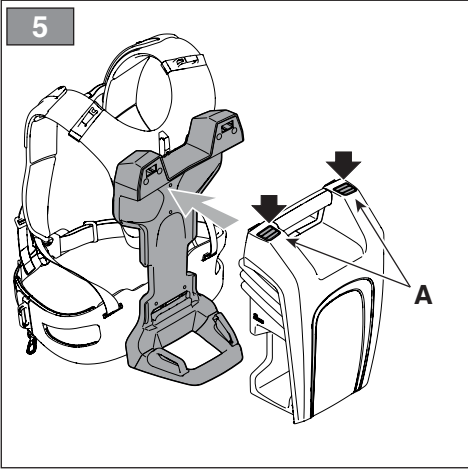
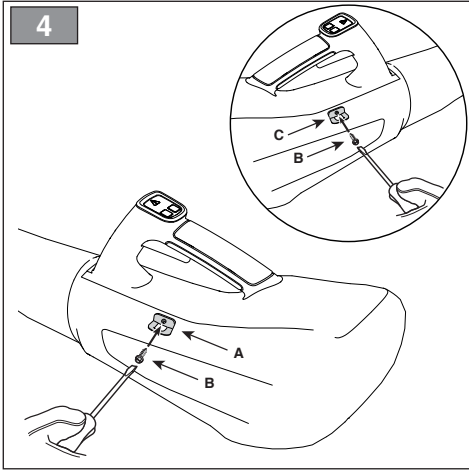
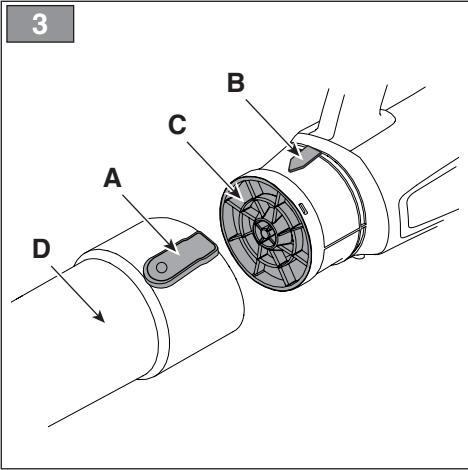
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

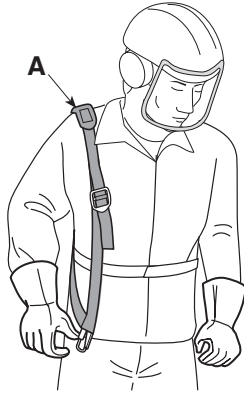


2

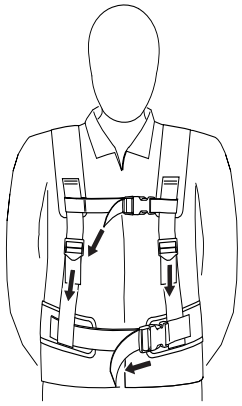




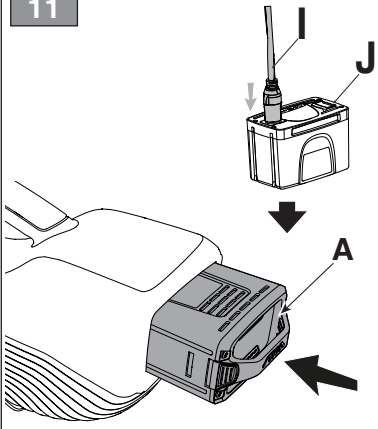
9



10



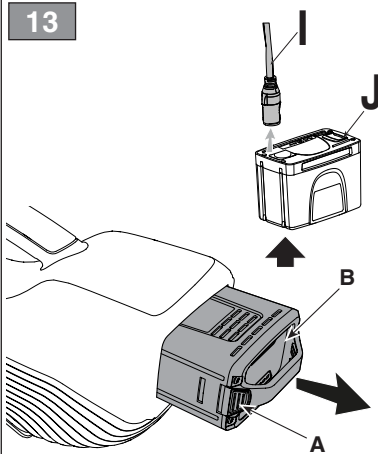
11



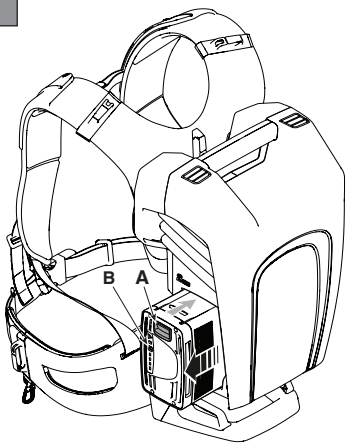
12



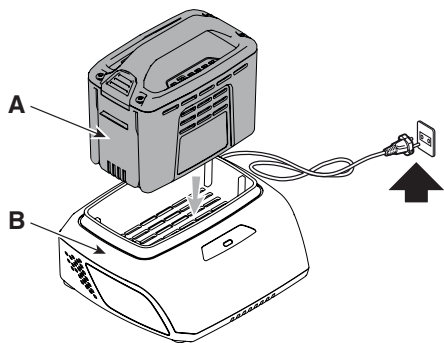
13



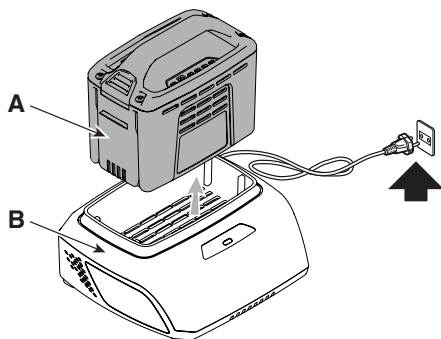
14



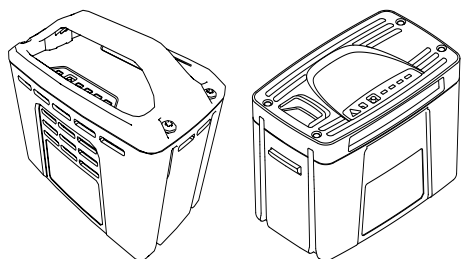
15



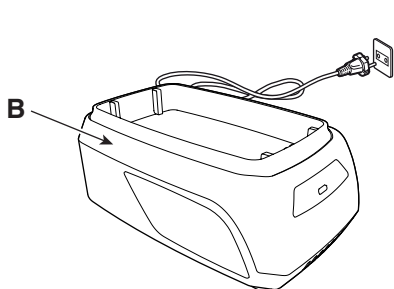
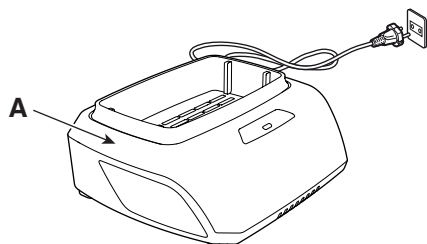
16



17



18



[1]	DATI TECNICI		AB 500 Li 48	BL 700 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINALE	V / DC	43,2	43,2
[4]	Velocità senza carico	/min	8000 - 20000	7500 - 21000
[5]	Velocità massima dell'aria	km/h	209	216
[6]	Flusso d'aria	m ³ /s	0,2	0,2
[7]	Peso senza gruppo batteria	kg	2,6	2,76
[8]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	81,0	82,3
[9]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[10]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	93,4	92,7
[9]	Incertezza di misura	dB(A)	3	2,2
[11]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96	95
[12]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 50636-2-100)	m/s ²	2,27	2,16
[9]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

[13]	ACCESSORI A RICHIESTA			
[14]	Gruppo batteria, mod.		BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48
[15]	Carica batteria		CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48
[16]	Zaino portabatterie		✓	✓
[17]	Simulatore di batteria		✓	✓

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Захранващо напрежение МАКС [3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО [4] Скорост без товар [5] Максимална скорост на въздуха [6] Въздушен поток [7] Телто без групата акумулатори [8] Измерено ниво на звуково налягане (въз основа на EN 50636-2-100) [9] Несигурност на измерване [10] Измерено ниво на звукова мощност (въз основа на EN 50636-2-100) [11] Гарантирано ниво на звуково налягане (въз основа на 2000/14/EC) [12] Ниво на вибрации (въз основа на EN 50636-2-100) [13] Принадлежности по заявка [14] Група акумулатор, мод. [15] Зарядно устройство [16] Раница за помещаване на акумулатора [17] Симулатор на акумулатор</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: общата декларирана стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод за изпитване и може да се използва за сравнение между един инструмент и друг. Общата стойност на вибрациите може да се използва и при предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: излъчването на вибрации при действително използване на инструмента може да се различава от общата декларирана стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните мерки за безопасност, за да се защити операторът: носете ръкавици по време на употреба, ограничете времето за използване на машината и съкратете времето, в което се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKŠ. napon napajanja [3] NOMINALNI napon napajanja [4] Brzina okretanja bez opterećenja [5] Maksimalna brzina zraka [6] Protok zraka [7] Težina bez jedinice akumulatora [8] Izmjereni nivo pritiska zvuka (prema normi EN 50636-2-100) [9] Mjerna nesigurnost [10] Izmjereni nivo snage zvuka (prema normi EN 50636-2-100) [11] Garantirani nivo snage zvuka (prema normi EN 2000/14/EZ) [12] Nivo vibracija (prema normi EN 50636-2-100) [13] Dodatna oprema [14] Jedinica akumulatora, mod. [15] Punjač akumulatora [16] Ruksak akumulator [17] Simulator akumulatora</p> <p>a) NAPOMENA>: deklarirana ukupna vrijednost vibracije je izmjerena u skladu sa stanardnom metodom testiranja i može se koristiti za poređenje alata. Ukupna vrijednost vibracije se također može koristiti za preliminaru analizu izlaganja.</p> <p>b) UPOZORENJE: Emisije vibracija tokom stvarnog rada alata mogu se razlikovati od deklarirane ukupne vrijednosti, zavisno od načina na koji se alat koristi. Stoga tokom rada treba poduzeti sljedeće sigurnosne mjere radi zaštite rukovooca: nositi zaštitne rukavice tokom korištenja, ograničiti vrijeme rada mašine i izbjegavati da se poluga komande gasa predugo pritišće.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINAL [4] Rychlost bez zatížení [5] Maximální rychlost vzduchu [6] Tok vzduchu [7] Hmotnost bez agregátů akumulatorů [8] Naměřená úroveň akustického tlaku (podle EN 50636-2-100) [9] Nepřesnost měření [10] Naměřená úroveň akustického výkonu (podle EN 50636-2-100) [11] Zaručená úroveň akustického výkonu (podle 2000/14/EC) [12] Úroveň vibrací (podle EN 50636-2-100) [13] Příslušenství na vyžádání [14] Agregát akumulatorů, mod. [15] Nabíječka akumulatorů [16] Batoh s akumuletorem [17] Simulátor akumulatorů</p> <p>a) POZNÁMKA: Celková deklarovaná hodnota vibrací byla měřena podle standardizované zkoušební metody a lze ji použít k porovnání mezi jedním nástrojem a druhým. Celková hodnota vibrací může být také použita k předběžnému posouzení expozice.</p> <p>b) UPOZORNĚNÍ: Emise vibrací při skutečném používání nástroje se mohou lišit od celkové deklarované hodnoty v závislosti na způsobech použití nástroje. Proto je nutné během práce přijmout následující bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy: Během používání noste rukavice, omezte dobu používání stroje a zkráťte dobu, po kterou je stlačením držena páka akceleratoru.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Hastighed uden belastning [5] Maks. lufthastighed [6] Luftstrømning [7] Vægt uden batterienhed [8] Målt lydtrykniveau (iht. EN 50636-2-100) [9] Usikkerhed ved målingen [10] Målt lydstrykniveau (iht. EN 50636-2-100) [11] Garanteret lydeffektniveau (iht. 2000/14/EF) [12] Målt vibrationsniveau (iht. EN 50636-2-100) [13] Tilbehør på forespørgsel [14] Batterienhed, mod. [15] Batterioplader [16] Batterirygsæk [17] Batterisimulator</p> <p>a) BEMÆRK: den erklærede samlede værdi af vibrationerne er blevet målt efter en standardiseret testmetode og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet. Den samlede vibrationsværdi kan også bruges i en foreløbig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: vibrationerne ved faktisk brug af værktøjet kan afvige fra den samlede erklærede værdi afhængigt af de måder, hvorpå værktøjet anvendes. Derfor er det nødvendigt under arbejdet at vedtage følgende sikkerhedsforanstaltninger, der har til formål at beskytte operatøren: bær handsker under brug, begræns maskinens brugstid og forkort de tidspunkter, hvor gaspedalen holdes nede.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] MAX Versorgungsspannung [3] NOMINALE Versorgungsspannung [4] Geschwindigkeit ohne Last [5] Maximale Luftgeschwindigkeit [6] Luftstrom [7] Gewicht ohne Akku [8] Gemessener Schalldruckpegel (gemäß EN 50636-2-100) [9] Messungengenauigkeit [10] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 50636-2-100) [11] Garantiertes Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EG) [12] Vibrationspegel (gemäß EN 50636-2-100) [13] Anbaugeräte auf Anfrage [14] Akku, Mod. [15] Batterie-ladegerät [16] Batterietasche [17] Batteriesimulator</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde nach einer standardisierten Prüfmethode gemessen und kann zum Vergleich zwischen einem Werkzeug und einem anderen verwendet werden. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch für eine vorläufige Bewertung der Exposition verwendet werden.</p> <p>b) WARNHINWEIS: Die Vibrationsemissionen bei der tatsächlichen Verwendung des Werkzeugs kann je nach Art der Verwendung des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert abweichen. Daher müssen während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners getroffen werden: Beim Gebrauch Handschuhe tragen, die Betriebszeiten der Maschine einschränken und die Zeit verkürzen, in welcher der Gashebel gedrückt wird.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας [3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Μέγ. ταχύτητα αέρα [6] Ροή αέρα [7] Βάρος χωρίς πακέτο μπαταριών [8] Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης (κατά EN 50636-2-100) [9] Αβεβαιότητα μέτρησης [10] Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης (κατά EN 50636-2-100) [11] Εγγυημένη στάθμη ηχητικής πίεσης (κατά 2000/14/ΕΚ) [12] Επίπεδο κραδασμών (κατά EN 50636-2-100) [13] Παρεκόμενα κατόπιν παραγγελίας [14] Συγκρότημα μπαταρίας, μοντ. [15] Φορτιστής μπαταρίας [16] Ζακίδιο μπαταριών [17] Εξομοιωτής μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η δηλωθείσα συνολική τιμή των κραδασμών μετρήθηκε σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μεταξύ ενός εργαλείου και ενός άλλου. Η συνολική τιμή κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο, κατά τη διάρκεια της εργασίας, να υιοθετήσετε τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας που αποσκοπούν στην προστασία του χειριστή: φοράτε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε τον χρόνο χρήσης του μηχανήματος και συντομεύστε τους χρόνους με τους οποίους κρατάτε πατημένο το μοχλό γκαζιού.</p>

[1] EN - TECHNICAL DATA	[1] ES - DATOS TÉCNICOS	[1] ET - TEHNILISED ANDMED
<p>[2] MAX supply voltage [3] NOMINAL supply voltage [4] No-load speed [5] Maximum air speed [6] Air flow [7] Weight without the battery unit [8] Measured sound pressure level (according to EN 50636-2-100) [9] Measurement uncertainty [10] Measured sound power level (according to EN 50636-2-100) [11] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC) [12] Vibration level (according to EN 50636-2-100) [13] Optional attachments [14] Battery unit, mod. [15] Battery charger [16] Battery backpack [17] Battery simulator</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured according to a standard test method and can be used to compare tools. The total vibration value can be used for a preliminary exposure analysis as well.</p> <p>b) WARNING: The vibration emission during the actual operation of the tool may differ from the declared total value, according to the way in which the tool is used. Therefore, during operation, the following safety measures should be adopted to protect the operator: wear gloves during use, limit the machine's operation time and avoid keeping the throttle control lever pushed for too long.</p>	<p>[2] Tensión de alimentación MAX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Velocidad sin carga [5] Velocidad máxima de aire [6] Flujo de aire [7] Peso sin grupo batería [8] Nivel de presión acústica medido (en base a la norma EN 50636-2-100) [9] Incertidumbre de medida [10] Nivel de potencia acústica medido (en base a la norma EN 50636-2-100) [11] Nivel de potencia acústica garantizado (en base a la norma 2000/14/EC) [12] Nivel de vibraciones (en base a la norma EN 50636-2-100) [13] Accesorios bajo pedido [14] Grupo batería, mod. [15] Cargador de batería [16] Mochila portabaterías [17] Simulador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total declarado de las vibraciones se midió obedeciendo a un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor total de las vibraciones puede utilizarse también en una evaluación preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibraciones durante el uso efectivo de la herramienta puede ser diferente del valor total declarado según los modos en los que se utiliza la misma. Por lo tanto, durante el trabajo, se deben adoptar las siguientes medidas de seguridad destinadas a proteger al operador: utilizar guantes durante el uso, limitar los tiempos de utilización de la máquina y disminuir los tiempos en los que se mantiene presionada la palanca de mando acelerador.</p>	<p>[2] MAX toitepinge [3] NOMINAALNE toitepinge [4] Koormuseta kiirus [5] Max õhukiirus [6] Õhuvool [7] Kaal ilma akuplokita [8] Mõõdetud helirõhutatase (standardi EN 50636-2-100 järgi) [9] Mõõtmisebatäpsus [10] Mõõdetud helivõimsuse tase (standardi EN 50636-2-100 järgi) [11] Garanteeritud helivõimsuse tase (direktiivi 2000/14/EU järgi) [12] Vibratsioonitase (standardi EN 50636-2-100 järgi) [13] Valikulisel lisaseadmed [14] Akuplokk, mod. [15] Akulaadija [16] Akukott [17] Akusimulaator</p> <p>a) MÄRKUS. Deklareeritud vibratsiooni koguväärtus mõõdeti standardse katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade võrdluses. Vibratsiooni koguväärtust võib kasutada ka esialgses kokkupuute analüüsis.</p> <p>b) HOIATUS. Vibratsioonitugevus tööriista tegeliku kasutamise ajal võib deklareeritud koguväärtusest erineda ja sõltub tööriista kasutusviisist. Seetõttu tuleks töö ajal kasutajal kaitseks rakendada järgmisi ohutusmeetmeid: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina tööaega ja ärge hoidke gaasitrikli järjest liiga kaua all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] MAKS. syöttöjännite [3] NIMELLINEN syöttöjännite [4] Nopeus ilman kuormitusta [5] Ilman enimmäisnopeus [6] Ilmavirta [7] Paino ilman akkuyksikköä [8] Mitattu akustisen paineen taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti) [9] Epätarkka mittaus [10] Mitattu akustisen tehon taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti) [11] Varmistettu akustisen tehon taso (2000/14/EY:n mukaisesti) [12] Tärinä taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti) [13] Tilattavat lisävarusteet [14] Akkuyksikkö, malli [15] Akkulaturi [16] Akkureppu [17] Akkusimulaattori</p> <p>a) HUOMAUTUS: Tärinä todellinen arvo on mitattu käyttämällä normalisoitua mittausmenetelmää, jota voidaan käyttää vertailuun kahden työkalun välillä. Tärinä todellista arvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavana arviona.</p> <p>b) VAROITUS: Tärinäpäästö työkalun todellisessa käytössä saattaa erota ilmoitetusta todellisesta arvosta työkalun käyttötavan perusteella. Tämän vuoksi työskentelyn aikana tulee noudattaa seuraavia turvatoimia käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi: Käytä käsineitä käytön aikana, rajoita laitteen käyttöaikaa ja lyhennä aikoja, jolloin pidetään painettuna kaasuvipua.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation NOMINALE [4] Vitesse sans charge [5] Vitesse maximale de l'air [6] Flux d'air [7] Poids sans groupe batterie [8] Niveau de pression acoustique mesuré (conformément à la norme EN 50636-2-100) [9] Incertitude de la mesure [10] Niveau de puissance acoustique mesuré (conformément à la norme EN 50636-2-100) [11] Niveau de puissance acoustique garanti (conformément à la norme 2000/14/EC) [12] Niveau de vibrations (conformément à la norme EN 50636-2-100) [13] Accessoires sur demande [14] Groupe batterie, mod. [15] Chargeur de batterie [16] Sac porte-batteries [17] Simulateur de batterie</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée en se servant d'une méthode normalisée d'essai et elle peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi dans une évaluation préliminaire de l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: l'émission de vibrations pendant l'utilisation effective de l'outil peut être différente de la valeur totale déclarée selon les modes où l'outil est utilisé. Il faut donc, pendant le travail, adopter les mesures de sécurité suivantes destinées à protéger l'opérateur: porter des gants pendant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et diminuer les temps pendant lesquels le levier de commande d'accélérateur est pressé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKS. napon napajanja [3] NAZIVNI napon napajanja [4] Brzina bez tereta [5] Maksimalna brzina zraka [6] Protok zraka [7] Težina bez baterijskog sklopa [8] Razina izmjereno zvučnog tlaka (temeljem norme EN 50636-2-100) [9] Kolebanje mjerenja [10] Razina izmjerene zvučne snage (temeljem norme EN 50636-2-100) [11] Zajamčena razina zvučne snage (temeljem direktive 2000/14/EZ) [12] Razina vibracija (temeljem norme EN 50636-2-100) [13] Dodatna oprema na zahtjev [14] Baterijski sklop, mod. [15] Punjač baterija [16] Torbica za nošenje baterija [17] Simulator baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna deklarirana vrijednost vibracija izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za uporedbu dvaju alata. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i za preliminarnu procjenu izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri samoj uporabi alata može se razlikovati od ukupne deklarirane vrijednosti ovisno o načinima uporabe. Stoga je tijekom rada nužno poduzeti sljedeće mjere sigurnosti namijenjene zaštiti rukovatelja: nosite rukavice tijekom rada, ograničite vrijeme uporabe stroja i skratite vrijeme držanja upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] MAX tápfeszültség [3] NÉVLEGES tápfeszültség [4] Sebesség terhelés nélkül [5] Legnagyobb légssebesség [6] Légáramlás [7] Súly akkumulátoregység nélkül [8] Mért hangnyomásszint (az EN 50636-2-100 szerint) [9] Mérési bizonytalanság [10] Mért hangteljesítményszint (az EN 50636-2-100 szerint) [11] Garantiált hangteljesítményszint (2000/14/EK alapján) [12] Rezgésszint (az EN 50636-2-100 szerint) [13] Igényelt tartozékok [14] Akkumulátoregység, mod. [15] Akkumulátortöltő [16] Akkumulátortartó házszáka [17] Akkumulátorszimulátor</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgések teljes bejelentett értékét szabványosított vizsgálati módszerrel mértük, és felhasználható két szerszám összehasonlítására. A rezgések teljes értéke a kitettség előzetes értékelésénél is felhasználható.</p> <p>b) FIGYELEM: a rezgések kibocsátása a szerszám tényleges használata során elérhető a bejelentett teljes értéktől, a szerszám használatának módjaitól függően. Ezért a munka során a következő biztonsági intézkedéseket kell foganatosítani a gépkezelő védelme érdekében: használat közben viseljen kesztyűt, korlátozza a gép használatának idejét és rövidítse le a gázkar lenyomásának idejét.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] MAKS. maitinimo įtampa [3] NOMINALI maitinimo įtampa [4] Greitis be krovinio [5] Maksimalus oro greitis [6] Oro srautas [7] Svoris be akumulatoriaus mazgo [8] Išmatuotas garso slėgio lygis (pagal EN 50636-2-100) [9] Matavimų netikslumas [10] Išmatuotas garso galios lygis (pagal EN 50636-2-100) [11] Garantuotas garso galios lygis (pagal 2000/14/EB) [12] Vibracijos lygis (pagal EN 50636-2-100) [13] Papildomi priedai [14] Akumulatoriaus mazgas, mod. [15] Akumulatoriaus įkroviklis [16] Akumuliatorių laikiklio kuprinė [17] Akumulatoriaus simuliatorius</p> <p>a) PASTABA: visa deklaruota vibracijų vertė buvo išmatuota taikant standartizuotą bandymo metodą ir gali būti naudojama palyginant vieną įrankį su kitu. Bendroji vibracijos vertė taip pat gali būti naudojama atliekant preliminarų poveikio vertinimą.</p> <p>b) SVARBU: faktinio įrankio naudojimo vibracija gali skirtis nuo visos deklaruotos vertės, atsižvelgiant į įrankio naudojimo būdus. Todėl darbo metu būtina imtis šių saugos priemonių operatoriui apsaugoti: nuvėlti pirštines, apiboti mašinos naudojimo laiką ir sutrumpinti laiką, kai laikoma akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums [3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums [4] Ātrums bez kravas [5] Maksimālais gaisa ātrums [6] Gaisa plūsma [7] Svārs bez akumulatora bloka [8] Izmērītais skaņas spiediena līmenis (saskaņā ar EN 50636-2-100) [9] Mērijuma kļūda [10] Izmērītais skaņas jaudas līmenis (saskaņā ar EN 50636-2-100) [11] Garantētais skaņas jaudas līmenis (pamatojoties uz 2000/14/EK) [12] Vibrācijas līmenis (saskaņā ar EN 50636-2-100) [13] Piederumi pēc pieprasījuma [14] Akumulatoru bloks, mod. [15] Akumulatoru lādētājs [16] Akumulatoru pārnesēšanas mugursoma [17] Akumulatora simulators</p> <p>a) PIEZĪME: Kopējā deklarētā vibrāciju vērtība tika mērīta, izmantojot standartizētu testa metodi, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar otru. Kopējā vibrāciju vērtību var izmantot arī iepriekšējām iedarības vērtējumiem.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju emisija faktiskās instrumenta lietošanas laikā var atšķirties no kopējās deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veidiem. Tādēļ darba laikā ir jāveic sekojošie drošības pasākumi operatora aizsardzībai: lietošanas laikā jāvalkā cimdi, jāierobežo mašīnas lietošanas laiks un jāsaīsina akceleratora vadības sviras turēšanas laiks nospiešot stāvokli.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] МАКСИМАЛЕН напон [3] НОМИНАЛЕН напон [4] Брзина без оптоварување [5] Максимална брзина на воздуху [6] Проток на воздуху [7] Техника без батерија [8] Измерено ниво на звучен притисок (според EN 50636-2-100) [9] Мерна несигурност [10] Измерено ниво на звучна моќност (според EN 50636-2-100) [11] Загарантирано ниво на звучна моќност (според 2000/14/EC) [12] Ниво на вибрации (според EN 50636-2-100) [13] Додатоци достапни на барање [14] Батерија, реж. [15] Полнач за батерија [16] Ранец за батерија [17] Симулатор на батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: референтната вкупна вредност на вибрациите е измерена според стандарден метод за тестирање и може да се користи за споредување на алатите. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна анализа на изложеност.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на вибрации при вистинското работење на алатот може да се разликува од референтната вкупна вредност, според начинот на кој се користи алатот. Затоа, за време на работата, треба да се донесат следниве безбедносни мерки за заштита на операторот: носете ракавици за време на употреба, ограничете го времето на работа на машината и избегнувајте предолго држење на рачката за управување со брзина.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Voedingsspanning MAX [3] Voedingsspanning NOMINAL [4] Snelheid zonder last [5] Max. luchtsnelheid [6] Luchtstroom [7] Gewicht zonder accugroep [8] Gemeten geluidsdrukniveau (op basis van EN 50636-2-100) [9] Meetonzekerheid [10] Gemeten geluidsvermogensniveau (op basis van EN 50636-2-100) [11] Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (op basis van 2000/14/EC) [12] Trilniveau (op basis van EN 50636-2-100) [13] Accessoires op verzoek [14] Accugroep, mod. [15] Acculader [16] Accuhouder [17] Accusimulator</p> <p>a) OPMERKING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode, en kan gebruikt worden om een vergelijking te maken tussen het ene gereedschap en het andere. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden bij een voorlopige blootstellingsbeoordeling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het daadwerkelijke gebruik van het gereedschap kan verschillen van de totale aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Het is dus noodzakelijk om de veiligheidseisen de volgende veiligheidsmaatregelen te treffen om de bediener te beschermen: draag handschoenen tijdens het gebruik, beperk de tijd dat de machine wordt gebruikt, en verkort de tijd dat de vernellingshendel ingedrukt wordt gehouden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] MAX forsyningsspenning [3] NOMINAL forsyningsspenning [4] Hastighet uten belastning [5] Maks lufthastighet [6] Luftstrømning [7] Vekt uten batterigruppe [8] Målt lydtryknivå (i henhold til EN 50636-2-100) [9] Måleusikkerhet [10] Målt lydeffektivnivå (i henhold til EN 50636-2-100) [11] Garantert lydeffektivnivå (i henhold til 2000/14/EU) [12] Vibrasjonsnivå (i henhold til EN 50636-2-100) [13] Ekstrautstyr på forespørsel [14] Batterigruppe, mod. [15] Batterilader [16] Batteriryggsekk [17] Batterisimulator</p> <p>a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonene er målt i henhold til standardisert testmetode og kan brukes for å sammenligne verktoy. Totalverdien for vibrasjonene kan også brukes for en forhåndsbedømming av eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: vibrasjonsutslippet ved effektiv bruk av verktøyet kan avvike fra oppgitt totalverdi, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Under arbeidet er det derfor nødvendig å ta alle sikkerhetstiltak som beskytter operatøren: Bruk hansker under bruk, begrenns bruk av maskinen og ikke trykk for mye på akseleratorens kontrollspak.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAKŚ [3] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE [4] Prędkość bez obciążenia [5] Maksymalna prędkość powietrza [6] Przepływ powietrza [7] Masa bez zespołu akumulatora [8] Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 50636-2-100) [9] Niepewność pomiaru [10] Zmierzony poziom mocy akustycznej (zgodnie z EN 50636-2-100) [11] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC) [12] Poziom drgan (zgodnie z EN 50636-2-100) [13] Akcesoria na zamówienie [14] Zespół akumulatora, mod. [15] Ładowarka akumulatora [16] Plecakowy uchwyt na akumulator [17] Symulator akumulatora</p> <p>a) UWAGA: całkowitą deklarowaną wartość drgan zmierzono zgodnie ze znormalizowaną metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania ze sobą narzędzi. Całkowitą wartość drgan może być również wykorzystana we wstępnej ocenie ekspozycji.</p> <p>b) OSTRZEŻENIE: emisja drgan podczas fakturowania użytkownika narzędzia może różnić się od całkowitej deklarowanej wartości w zależności od sposobu użytkownika narzędzia. W związku z tym podczas pracy należy stosować poniższe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora: nosić rękawice podczas użytkowania, ograniczać czas korzystania z maszyny i skracać czas, w którym dźwignia regulacji obrotów jest wciśnięta.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MÁX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade sem carga [5] Velocidade máxima do ar [6] Fluxo de ar [7] Peso sem grupo da bateria [8] Nível de pressão acústica medido (com base na EN 50636-2-100) [9] Incerteza de medição [10] Nível de potência acústica medido (com base na EN 50636-2-100) [11] Nível de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC) [12] Nível de vibrações (com base na 50636-2-100) [13] Acessórios a pedido [14] Grupo de bateria, mod. [15] Carregador de bateria [16] Mochila porta-baterias [17] Simulador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi medido usando um método normalizado de teste e pode ser utilizado para fazer uma comparação entre uma ferramenta e outra. O valor total das vibrações pode ser utilizado também em uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diferente do valor total declarado a depender do modo com se utiliza a ferramenta. Portanto, é necessário, durante o trabalho, adotar as seguintes medidas de segurança destinadas a proteger o operador: use luvas durante o uso, limite os tempos de utilização da máquina e diminua os tempos em que se mantém premissa a alavanca de comando do acelerador.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX [3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ [4] Viteză fără încărcătură [5] Viteză maximă a aerului [6] Fluxul de aer [7] Greutate fără grupul bateriei [8] Nivel de presiune acustică măsurată (conform EN 50636-2-100) [9] Incertitudine de măsurare [10] Nivel de putere acustică măsurată (conform EN 50636-2-100) [11] Nivel de putere acustică garantată (conform 2000/14/EC) [12] Nivel de vibrații (conform EN 50636-2-100) [13] Accesorii la cerere [14] Grup baterie, mod. [15] Încărcător de baterie [16] Rucsac pentru baterii [17] Simulator de baterie</p> <p>a) NOTĂ: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată conform metodei de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara unelte. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: Emisiile de vibrații în timpul utilizării efective a unelei pot fi diferite de valoarea totală declarată, în funcție de modulile în care este utilizată unealta. De aceea, este necesar ca în timpul operării să adoptați următoarele măsuri de siguranță pentru protecția operatorului: purtați mănuși în timpul operării, limitați timpul de utilizare a utilajului și evitați să țineți prea mult timp apăsată maneta de comandă a accelerației.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] МАКС. напряжение питания [3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания [4] Скорость без нагрузки [5] Максимальная скорость подачи воздуха [6] Поток воздуха [7] Вес без блока батареи [8] Измеренный уровень звукового давления (в соответствии с EN 50636-2-100) [9] Неточность размеров [10] Измеренный уровень звуковой мощности (в соответствии с EN 50636-2-100) [11] Гарантированный уровень звуковой мощности (в соответствии с 2000/14/EC) [12] Уровень вибрации (в соответствии с EN 50636-2-100) [13] Опциональные принадлежности [14] Блок батареи, мод. [15] Зарядное устройство [16] Ручевиной держатель для батарей [17] Эмулятор батареи</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общее заявленное значение вибрации было измерено в соответствии со стандартным методом проверки и может быть использовано для сравнения разных инструментов. Кроме того, общее заявленное значение вибрации можно использовать для предварительной оценки воздействия.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: вибрация при фактическом использовании инструмента может отличаться от общего заявленного значения в зависимости от способа его применения. В связи с этим во время работы необходимо принять следующие меры по обеспечению безопасности оператора: во время использования надевайте перчатки, ограничьте время использования машины и сократите период удерживания рычага управления дросселем в нажатом состоянии.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] MAX. napájacie napätie [3] NOMINÁLNE napájacie napätie [4] Rychlosť bez zaťaženia [5] Maximálna rýchlosť vzduchu [6] Prúd vzduchu [7] Hmotnosť bez jednotky akumulátora [8] Nameraná úroveň akustického tlaku (podľa EN 50636-2-100) [9] Nepresnosť merania [10] Nameraná úroveň akustického výkonu (podľa EN 50636-2-100) [11] Zarúčena úroveň akustického výkonu (podľa 2000/14/EU) [12] Úroveň vibrácií (podľa EN 50636-2-100) [13] Príslušenstvo na požiadanie [14] Jednotka akumulátora, mod. [15] Nabíjačka akumulátora [16] Batoh na akumulátory [17] Simulátor akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: celková deklarovaná hodnota vibrácií bola nameraná pomocou štandardizovaného skúšobného postupu a možno ju použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Celkovú hodnotu vibrácií možno použiť aj na predbežné vyhodnotenie expozície.</p> <p>b) UPOZORNENIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití náradia sa môžu líšiť od celkovej deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobov použitia náradia. Preto je počas práce nutné urobiť nasledujúce bezpečnostné opatrenia zamerané na ochranu obsluhy: počas používania nosťe rukavice, obmedzte čas používania stroja a skráťte čas, keď sa drží stlačená páka ovládania plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Največja napetost električnega napajanja [3] Nazivna napetost električnega napajanja [4] Hitrost brez obremenitve [5] Največja hitrost zraka [6] Zračni tok [7] Masa brez baterijskega sklopa [8] Izmerjena raven zvočnega tlaka (skladno s standardom EN 50636-2-100) [9] Nezaseljivost meritev [10] Izmerjena raven zvočne moči (skladno s standardom EN 50636-2-100) [11] Zajamčena raven zvočne moči (skladno z Direktivo 2000/14/ES) [12] Raven vibracij (skladno s standardom EN 50636-2-100) [13] Dodatna oprema po naročilu [14] Baterijski sklop, mod. [15] Polnilnik baterije [16] Batoh na akumulatore [17] Simulátor akumulatore</p> <p>a) OPOMBA: Skupna deklarirana raven vibracij je bila izmerjena skladno z normalizirano preizkusno metodo. Uporablja se lahko za medsebojno primerjavo orodij. Skupna raven vibracij se lahko uporablja tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.</p> <p>b) OPOZORILO: med dejansko uporabo orodja se stopnja oddanih vibracij lahko razlikuje od skupne deklarirane vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zaradi tega je med delom treba upoštevati naslednje varnostne ukrepe, ki so namenjeni zaščiti upravljalca: med uporabo nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte čas, ko držite pritisnjeno komandni vzvod plina.</p>

[1] SR - TEHNIČKI PODACI	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER	[1] TR - TEKNİK VERİLER
<p>[2] Napon napajanja MAKŠ</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINALNI</p> <p>[4] Brzina bez punjenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina vazduha</p> <p>[6] Protokol vazduha</p> <p>[7] Težina bez grupe baterija</p> <p>[8] Nivo izmerenog akustičnog pritiska (na osnovu EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Nepouzdanost merenja</p> <p>[10] Nivo izmerene akustične snage (na osnovu EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Garantovani nivo akustične snage (na osnovu 2000/14/EC)</p> <p>[12] Nivo vibracija (na osnovu EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Dodaci na zahtev</p> <p>[14] Grupa baterija, mod.</p> <p>[15] Punjač za baterije</p> <p>[16] Ranac za baterije</p> <p>[17] Simulator baterije</p>	<p>[2] Matningsspänning MAX</p> <p>[3] Matningsspänning NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan last</p> <p>[5] Högsta lufthastighet</p> <p>[6] Luftflöde</p> <p>[7] Vikt utan batterigrupp</p> <p>[8] Uppmått akustisk trycknivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Tvivel med mått</p> <p>[10] Uppmått akustisk effektnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Garanterad akustisk effektnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[12] Vibrationsnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Tillbehör på begäran</p> <p>[14] Batteriladdare, mod.</p> <p>[15] Batteriladdare</p> <p>[16] Batteriväska</p> <p>[17] Batterisimulator</p>	<p>[2] MAKŠ. besleme gerilimi</p> <p>[3] NOMINAL besleme gerilimi</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Maksimum hava hızı</p> <p>[6] Hava akışı</p> <p>[7] Batarya ünitesi olmaksızın ağırlık</p> <p>[8] Ölçülen ses basıncı seviyesi (EN 50636-2-100'e göre)</p> <p>[9] Ölçüm belirsizliği</p> <p>[10] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 50636-2-100'e göre)</p> <p>[11] Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC'ye göre)</p> <p>[12] Titreşim seviyesi (EN 50636-2-100'e göre)</p> <p>[13] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[14] Batarya ünitesi, mod.</p> <p>[15] Batarya şarj cihazı</p> <p>[16] Batarya sırt çantası</p> <p>[17] Batarya simülatörü</p>
<p>a) NAPOMENA: ukupna navedena vrednost vibracija je izmerena pomoću standardizovanog metoda za proveru i može da se koristi za poredenje između različitih uređaja. Ukupna vrednost vibracija može da se koristi i za preliminarnu procenu izlaganja.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri upotrebi uređaja može da se razlikuje od navedene ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se uređaj koristi. Zbog toga je neophodno da se tokom rada poštuju sledeće sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca: koristite rukavice tokom korišćenja, ogrmaičite vreme korišćenja mašine i skratite vreme držanja poluge komande gasa pritisnutom.</p>	<p>a) OBS: det totala deklarerade värdet av vibrationerna mättes enligt en standardiserad testmetod och kan användas för att göra en jämförelse mellan ett verktyg och ett annat. Det totala vibrationsvärdet kan också användas i en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) WARNING: utsläpp av vibrationer vid faktisk användning av verktyget kan skilja sig från det totala deklarerade värdet beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt att vidta följande säkerhetsåtgärder för att skydda operatören vid arbetet: bär skyddshandskar under användning, begränsa maskinens användningstid och förkorta tiderna då gasreglaget hålls nere.</p>	<p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve cihazları karşılaştırmak için kullanılabilir. Toplam titreşim değeri, ilk maruziyet analizi için de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: Aletin fiili çalışması sırasındaki titreşim emisyon değeri, aletin kullanım şekline bağlı olarak, beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma sırasında, operatörü korumak için aşağıdaki güvenlik önlemleri alınmalıdır: kullanın sırasında eldiven giyin, makinenin çalışma süresini sınırlı tutun ve gaz kontrol kolunu çok uzun süre basılı tutmaktan kaçının.</p>



INDICE


1. ALGEMEEN	1
2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	2
3. LEER DE MACHINE KENNEN	7
3.1 Beschrijving machine en beoogd gebruik.....	7
3.2 Veiligheidssignalen.....	8
3.3 Identificatielabel product	8
3.4 Belangrijkste onderdelen.....	8
4. MONTAGE	9
4.1 Onderdelen voor de montage.....	9
4.2 Montage/demontage van de blaaspijp	9
4.3 Montage van het aanslagpunt van het draagstel (indien voorzien)	9
4.4 UITRUSTING ACCUHOUDER (indien voorzien)	10
5. BEDIENINGSELEMENTEN	10
5.1 Veiligheidsknop (in/uitschakelinrichting)	10
5.2 Hendel versnelling.....	10
6. GEBRUIK VAN DE MACHINE.....	10
6.1 Voorafgaande werkzaamheden.....	10
6.2 Veiligheidscontroles	11
6.3 Starten	11
6.4 Het werk	12
6.5 Stoppen.....	12
6.6 Na het gebruik.....	12
7. GEWOON ONDERHOUD.....	13
7.1 Algemeen.....	13
7.2 Accu.....	13
7.3 Reiniging van de machine en van de motor..	14
7.4 Moeren en schroeven voor bevestiging	14
8. STALLING	14
8.1 Stalling van de machine	14
8.2 Stalling van de accu	14
9. HANTERING EN TRANSPORT	14
10. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN	15
11. GARANTIEDEKKING	15
12. TABEL ONDERHOUD	15
13. IDENTIFICATIE PROBLEMEN.....	16
14. OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES ...	17
14.1 Alternatieve accu's	17
14.2 Acculader.....	17
14.3 ACCUHOUDER	17
14.4 Accusimulator	17

1. ALGEMEEN

1.1 HOE DE HANDLEIDING LEZEN

In de tekst van de handleiding worden enkele paragrafen, die gegevens van bijzonder belang bevatten met betrekking tot de veiligheid of de werking, gekenmerkt door diverse symbolen die de volgende betekenis hebben:

OPMERKING of **BELANGRIJK** *verstrek* *nadere gegevens of andere elementen ter aanvulling op hetgeen daarvoor vermeld is, om te voorkomen dat de machine beschadigd wordt of dat er schade veroorzaakt wordt.*

Het symbool  wijst op een gevaar. Veronachtzaming van de waarschuwing leidt tot mogelijke persoonlijke letsels of letsels aan anderen en/of schade.

- De paragrafen die aangegeven zijn met een grijze stippenrand wijzen op optionele kenmerken die niet aanwezig zijn op alle modellen die in deze handleiding beschreven zijn. Controleer of het kenmerk aanwezig is op het model in kwestie.

De aanwijzingen 'voor', 'achter', 'rechts' en 'links' hebben betrekking op de werkpositie van de bediener.

1.2 REFERENTIES

1.2.1 Afbeeldingen


De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzingen zijn genummerd 1, 2, 3 enz. De onderdelen die op de afbeeldingen zijn aangegeven, zijn gekentekend met de letters A, B, C enz. Een verwijzing naar het onderdeel C in afbeelding 2 wordt aangegeven met de tekst: 'Zie afbeelding 2.C' of eenvoudigweg '(Afb. 2.C)'. De afbeeldingen zijn indicatief. De effectieve delen kunnen wijzigen ten opzichte van wat aangegeven is.

1.2.2 Titels

De handleiding is onderverdeeld in hoofdstukken en paragrafen. De titel van de paragraaf '2.1 Training' is een ondertitel van '2. Veiligheidsvoorschriften'. De verwijzingen naar titels of paragrafen zijn aangegeven met

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2.1 TRAINING

 **Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken. Leer de machine snel af te zetten. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan brand en/of ernstige letsels veroorzaken.**

- Laat nooit toe dat de machine gebruikt wordt door kinderen, door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale vaardigheden, of zonder ervaring en zonder de nodige kennis, of door personen die niet vertrouwd zijn met deze aanwijzingen. De minimale leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.
- Gebruik de machine nooit indien de gebruiker vermoeid of onwel is, of indien hij geneesmiddelen, drugs, alcohol of andere stoffen ingenomen heeft die een negatieve invloed kunnen hebben op zijn reactievermogen en aandacht.
- Denk eraan dat de persoon die de machine bedient of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de risico's, die het terrein waarop hij moet werken met zich mee kan brengen, te beoordelen en om alle

nodige voorzorgsmaatregelen te treffen met het oog op zijn eigen veiligheid en die van anderen, met name op hellingen, hobbelige, gladde of instabiele terreinen.

- Indien men de machine aan derden wil geven of lenen, moet men zich ervan verzekeren dat de gebruiker de gebruiksaanwijzingen in dit handboek doorneemt.

2.2 VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

- Draag geschikte kledij, stevige werkschoenen met antislipzolen en een lange broek. Schakel de machine niet wanneer u geen schoenen draagt of met open sandalen. Gebruik gehoorbescherming, antitrilhandschoenen, een beschermende bril en een antistofmasker.
- Het gebruik van gehoorbeschermers kan het vermogen eventuele waarschuwingen (roepen of alarmen) te horen, verminderen. Verleen de maximale aandacht aan wat rond de werkzone gebeurt.
- Draag geen sjaal, hemd, halsketting, armbanden, kledij met losse delen, of met bandjes of dassen of andere hangende of wijde accessoires die vastgegrepen kunnen worden door de machine of voorwerpen en materiaal aanwezig op de werkplaats.
- Houd de haren ver weg van het lucht-invoerrooster omdat deze door de rotor kunnen worden meegetrokken met

ernstig risico van verwondingen. Lang haar wordt zorgvuldig bijeengebonden.

Werkzone / Machine

- Controleer grondig heel de werkzone en gebruik een hark of een borstel om de afval handmatig uiteen te halen en al wat door de machine weggeschoten zou kunnen worden, te verwijderen (bij gebruik als blazer) of wat de zuigbuis zou kunnen verklemmen (bij gebruik als zuiger) of wat oorzaak van gevaar zou kunnen zijn (stenen, takken, ijzerdraden, beenderen, enz.).
- Bij stoffig terrein, raadt men aan de oppervlakte lichtjes te bevochtigen.
- Om brandgevaar te voorkomen, de machine niet met warme motor achterlaten op bladeren of droog gras.

2.3 TIJDENS HET GEBRUIK

Werkzone

- Gebruik de machine niet in omgevingen met gevaar op ontploffing, in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gas of stof. De elektrische gereedschappen genereren vonken die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Enkel bij daglicht of met goed kunstmatig licht en bij goede zichtbaarheid reinigen.
- Verwijder personen, kinderen en dieren uit de werkzone. De kinderen moeten onder toezicht van een andere volwassene staan. De kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Zorg ervoor dat de andere personen zich op een afstand van minstens 15

meter uit de actieradius van de machine bevinden.



- Werk niet op nat gras, bij regen of bij risico op onweer, in het bijzonder wanneer er kans op bliksem bestaat.
- Vermijd zoveel mogelijk te werken op een natte of glibberige grond, of in ieder geval op te oneffen of steile terreinen die de stabiliteit van de bediener tijdens het werken niet kunnen garanderen.
- Stel de machine niet bloot aan regen of vochtige omgeving. Water dat in gereedschap sijpelt, verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Let bijzonder goed op de onregelmatigheden van het terrein (drempels, geulen), op de hellingen, op verborgen gevaren en op de aanwezigheid van eventuele hindernissen die de zichtbaarheid zouden kunnen beperken.
- Wees zeer voorzichtig nabij ravijnen, grachten of dijken.
- Let goed op het verkeer, wanneer de machine dicht bij de straat gebruikt wordt.
- Let steeds op de richting van de wind en werk nooit tegen de wind in.
- De machine niet gebruiken nabij openstaande vensters.
- Gebruik de machine niet op een verharde ondergrond of grind, om te vermijden dat het verwijderde materiaal letsels zou kunnen veroorzaken.
- Zorg ervoor dat het verwijderde materiaal zich niet in de afvoerzone ophoopt, want dit zou de correcte verwijdering kunnen verhinderen en terugslagen van het materiaal

door de zuigopeningen kunnen veroorzaken.

Gedrag

- Tijdens het werken, wanneer de machine als blazer gebruikt wordt, moet ze stevig vastgehouden worden met de rechterhand op het bovenste handvat.
- Tijdens het werken, wanneer de machine als zuiger gebruikt wordt, moet ze steeds stevig vastgehouden worden met twee handen, met de rechterhand op het bovenste handvat en de linkerhand op het onderste handvat, zodat de opvangzak zich aan de linkerkant van de bediener bevindt.
- Voorkom met het lichaam in contact te komen met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, keukens of koelkasten. Het risico voor elektrische schokken vermindert wanneer het lichaam geaard is.
- Neem tijdens het gebruik een vaste en stabiele positie aan en wees altijd voorzichtig.
- Ga niet overhellen.
- Let erop niet hevig te botsen met vreemde lichamen en let op eventueel wegspringend materiaal en stof veroorzaakt door de lucht.
- Richt de luchtstroom niet naar personen of dieren.
- Bij gebruik als blazer, dient men aandachtig te vermijden dat het weggeblazen materiaal of het opgetilde stof personen of dieren kan verwonden of hun eigendommen kunnen beschadigen.
- Steek geen voorwerpen met de hand in de zuigopening (bij gebruik als zuiger) en vermijd omvangrijke voorwerpen

op te zuigen die de rotor kunnen beschadigen.

- Loop nooit, maar stap.
- Houd het gezicht, de handen en het lichaam steeds op afstand van de zuigrooster en van de uitvoeropening van de lucht en sluit de luchtdoorgangen noch tijdens het opstarten noch tijdens het gebruik van de machine.
- De draaiende delen kunnen ernstige letsels veroorzaken, vermijd aanraking met deze delen wanneer deze nog draaien.
-  In geval van breuken of incidenten tijdens het werk, dient men de motor onmiddellijk stil te zetten en de machine te verwijderen om geen verdere schade te berokkenen; in geval van ongevallen met persoonlijke letsels of letsels aan derden, dient men onmiddellijk de meest geschikte eerste-hulp-procedures te volgen voor de situatie en zich tot een gezondheidsstructuur te richten voor de nodige zorgen. Verwijder zorgvuldig eventuele resten die schade of letsels aan personen of dieren kunnen veroorzaken indien ze onopgemerkt blijven.
-  De langdurige blootstelling aan trillingen kan neuro-vasculaire letsels en problemen veroorzaken (ook bekend onder de naam "fenomeen van Raynaud" of "witte hand"), vooral bij personen met circulatiestoornissen. De symptomen kunnen betrekking hebben op de handen, de polsen en de vingers, met verlies van gevoeligheid, loomheid, jeuk, pijn, verkleuring of structurele wijzigingen van de huid. Deze effecten kunnen

versterkt worden door een lage omgevingstemperatuur en/of een overdreven druk op de handgreep. Wanneer deze symptomen optreden, moet de machine minder lang gebruikt worden en is het noodzakelijk een arts te raadplegen.

Beperkingen voor het gebruik

- De machine mag niet gebruikt worden door personen die niet in staat zijn om het stevig met beide handen vast te houden en/of tijdens het werk in stabiel evenwicht op hun benen te staan.
- Gebruik de machine nooit indien de beschermingen beschadigd zijn, ontbreken of niet correct geplaatst zijn.
- Gebruik de machine niet zonder alle toebehoren gemonteerd te hebben die voor ieder gebruik voorzien zijn (blazen of zuigen).
- De aanwezige veiligheidsinrichtingen/microschakelaars niet uitschakelen, afschakelen, verwijderen of schenden.
- Gebruik het elektrisch gereedschap indien de schakelaar hem niet correct kan in- en uitschakelen. Een elektrisch gereedschap dat niet bediend kan worden met de schakelaar is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- Overbelast de machine niet en gebruik geen kleine machine om zware werken te verrichten; het gebruik van een machine met aangepaste afmetingen zal de risico's beperken en de kwaliteit van het werk verbeteren.

2.4 ONDERHOUD, STALLING

Regelmatig onderhoud en een correcte stalling garanderen de

veiligheid van de machine en het niveau van de performance.

Onderhoud

- Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte of beschadigde onderdelen moeten vervangen en niet gerepareerd worden.
- De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten uitgevoerd worden, mogen niet uitgevoerd worden door kinderen die niet onder toezicht staan.

⚠ Het niveau van geluid en trillingen als aangegeven in deze handleiding, zijn maximale waarden voor het gebruik van de machine. Alle geschikte voorzorgsmaatregelen moeten getroffen worden om mogelijke schade te voorkomen te wijten aan overdreven lawaai en aan de trillingen; gebruik de machine aan een constante snelheid, houd de handgreep stevig vast met geschikte kracht, gebruik de machine aan het laagst mogelijk toerental voor het werk dat moet uitgevoerd worden, draag gehoorbescherming, neem frequente en geschikte pauzes tijdens het werk.

Stalling

- Laat geen houders met restmateriaal in een gesloten ruimte, om het risico op brand te voorkomen.

2.5 ACCU / ACCULADER

BELANGRIJK *De hierna volgende veiligheidsnormen vervollledigen de veiligheidsvoorschriften aangegeven in de specifieke*

handleiding van de accu en van de acculader die bij de machine geleverd worden.

- Gebruik voor het laden van de accu enkel de door de fabrikant aanbevolen acculaders. Een niet geschikte acculader kan leiden tot elektroshock, oververhitting of lekken van de corrosieve vloeistof van de accu.
- Gebruik enkel de specifieke accu's die voor uw toestel voorzien zijn. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsels en risico op brand.
- Verzeker u ervan dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer er een accu in te plaatsen. Een accu in een elektrisch toestel plaatsen kan brand veroorzaken.
- Houd de niet gebruikte accu ver van kantoorklemmetjes, muntstukken, sleutels, spijkers of andere kleine metalen voorwerpen die een kortsluiting van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting van de contacten van de accu kan tot brand leiden.
- Gebruik de acculader niet in een omgeving waar er stoom aanwezig is, met ontvlambare materialen of op gemakkelijk ontvlambare oppervlakken zoals papier, stof, enz. Tijdens het opladen, wordt de accu opgewarmd en zou brand kunnen veroorzaken.
- Let er bij vervoer van de accu's op dat de contacten geen onderling contact maken en geen metalen houders te gebruiken voor het vervoer.

2.6 BESCHERMING VAN DE OMGEVING

De milieubescherming moet een belangrijk en prioritair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven.

- Wees geen storend element voor uw burens. Gebruik de machine enkel op redelijke uren (niet 's ochtends vroeg of 's avonds laat wanneer dit andere personen zou kunnen storen).
- Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, accu's, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op het milieu; dit afval mag niet met de huisafval weggeworpen worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- Volg nauwkeurig de lokale normen op voor de afdanking van het afval
- Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een container park gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.



Gooi elektrische apparatuur niet bij het gewoon huishoudelijk afval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG inzake elektrisch en elektronisch afval en de toepassing ervan overeenkomstig de nationale wetgeving, moet de afgedankte elektrische apparatuur apart ingezameld worden voor recyclagedoeleinden. Indien de elektrische apparatuur

afgedankt wordt op een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen de waterlaag bereiken en in de voedingsketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en welzijn. Neem voor meer informatie over de afdanking van dit product contact op met de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of raadpleeg uw Verkooper.



Aan het einde van hun levensduur, moet men de accu's met de nodige zorg voor het milieu afdanken.

De accu bevat materialen die gevaarlijk zijn voor U en voor de omgeving. Ze moet verwijderd worden en gescheiden ingezameld worden nabij een structuur die lithium-ion-accu's aanvaardt.



De gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingen staat recycling en hergebruik van de materialen toe. Het hergebruik van gerecycleerd materiaal helpt de vervuiling van het milieu te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

2.7 RESTRISICO'S

Ook al is aan alle veiligheidsvoorschriften voldaan, zijn risico's nog steeds mogelijk. Voor het type en de constructiewijze van de machine, zijn de mogelijke voorzienbare gevaren:

- Wegschieten van materiaal dat de ogen kan verwonden;
- Letsels aan het gehoor, indien er geen oorbescherming gebruikt wordt.

3. LEER DE MACHINE KENNEN

3.1 BESCHRIJVING MACHINE EN BEOOGD GEBRUIK

Deze machine is tuingereedschap en met name een draagbare tuinblazer met accuvoeding.

De machine bestaat hoofdzakelijk uit een motor die een rotor in gang zet, die een luchtstroom met hoge snelheid kan genereren.

3.1.1 Voorzien gebruik

Deze machine is ontworpen en gebouwd voor:

- de verplaatsing en het opstapelen middels blazen, van bladeren, gras, allerlei afval met gering gewicht en beperkte afmetingen.

3.1.2 Onjuist gebruik

Eender welk ander gebruik, dat afwijkt van wat hierboven beschreven is, kan gevaarlijk zijn en schade berokkenen aan personen en/of zaken. De volgende situaties behoren tot het onjuist gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):

- het opstapelen of verzamelen van ontvlambare of ontplofbare producten, warme kolen of brandend materiaal zonder vlam, brandende sigaretten, stukken glas, snijdende fragmenten, metalen voorwerpen, stenen en alle andere zaken die gevaarlijk kunnen zijn voor de veiligheid van de bediener en derden;
- de luchtstroom naar personen en/of dieren richten;
- voorwerpen door het zuigrooster steken;
- de machine gebruiken zonder de specifiek door de fabrikant geleverde accessoires of met andere dan de voorziene accessoires;
- gebruik van de machine door meer dan één persoon tegelijk.

BELANGRIJK *Onjuist gebruik brengt verval van zowel de garantie als de aansprakelijkheid van de fabrikant teweeg waardoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is voor schade of letsel die hijzelf of anderen oplopen.*

3.1.3 Type gebruiker

Deze machine is bestemd voor gebruik door consumenten, d.w.z. door niet professionele bedieners. Ze is bestemd voor 'hobby-gebruik'.

3.2 VEILIGHEIDSSIGNALLEN

Er zijn verschillende symbolen op de machine aanwezig (Afb. 2). Hun taak is de bediener te herinneren aan het gedrag dat hij moet aanhouden om de machine met de nodige aandacht en voorzichtigheid te gebruiken.

Betekenis van de symbolen:



LET OP! GEVAAR! Indien deze machine niet correct gebruikt wordt, kan ze gevaarlijk zijn voor de bediener en voor anderen.

LET OP! Voordat u deze machine in gebruik neemt eerst de gebruiksaanwijzingen lezen.



Gehoorsbescherming en brillen dragen.



Niet blootstellen aan de regen (of vocht).



GEVAAR VOOR WEGSPRINGENDE DELEN! Let op mogelijk wegschietend materiaal, veroorzaakt door de luchtstroom. Dit kan ernstige schade kan berokkenen aan personen of zaken.

GEVAAR VOOR WEGSPRINGENDE DELEN! Houd personen of huisdieren minstens 15 meter uit de buurt tijdens het gebruik van de machine.



Gevaar voor verwondingen! Houd de handen ver weg van de roosters voor invoer van de lucht. De draaiende rotor kan ernstige letsels veroorzaken.



Gevaar voor ernstige letsels! Zorg dat geen losse kledingstukken in de buurt van het lucht-invoerrooster kunnen komen, omdat deze in de rotor kunnen worden getrokken met ernstig risico van verwondingen.



Gevaar voor ernstige letsels! Houd de haren ver weg van het lucht-invoerrooster omdat deze door de rotor kunnen worden meegetrokken met ernstig risico van verwondingen. Lang haar wordt zorgvuldig bijeengebonden.

BELANGRIJK Beschadigde of onleesbaar geworden labels moeten vervangen worden. Vraag nieuwe labels aan uw eigen geautoriseerd Dienstcentrum.

3.3 IDENTIFICATIELABEL PRODUCT

Het identificatielabel van het product geeft de volgende gegevens aan (Afb. 1):

1. Naam en adres van de fabrikant
2. Machinetype
3. Geluidsniveau
4. Conformiteitskentekens
5. Spanning voeding
6. Productiejaar
7. Serienummer
8. Artikelcode
9. Klasse II; Dubbele isolatie

Schrijf de identificatiegegevens van de machine in de vakjes op het label aan de achterkant van de omslag.

BELANGRIJK Gebruik de identificatiegegevens die aangegeven zijn op het identificatielabel van het product bij ieder contact met de geautoriseerde werkplaats.

BELANGRIJK Het voorbeeld van de verklaring van overeenstemming bevindt zich op de laatste pagina's van de handleiding.

3.4 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

De machine bestaat uit de volgende hoofdonderdelen, met de volgende functies (Afb.1):

- A. Aandrijfeenheid:** geeft de beweging aan de rotor.
- B. Blaaspijp:** dit is het element dat de luchtstroom uitstoot.
- C. Handgreep:** dit staat toe de machine te besturen.
- D. Draagstel (indien voorzien):** kledij bestaande uit stoffen gordels die over de schouders lopen en helpen het gewicht van de machine te dragen tijdens het werk.

- E. **Aanslagpunt van het draagstel (indien voorzien):** waar het draagstel van de machine moet aan vastgehaakt worden.
- F. **Accu** (op aanvraag leverbare accessoires, par. 14.1): inrichting die elektrische energie verschaft aan het gereedschap; de kenmerken en de gebruiksnormen ervan zijn in een specifieke handleiding beschreven.
- G. **Acculader** (op aanvraag leverbare accessoires, par. 14.2): inrichting voor het opladen van de accu; de kenmerken en de gebruiksnormen ervan zijn in een specifieke handleiding beschreven. Er zijn twee acculader-modellen beschikbaar: **G1** (snelle acculader); **G2** (standaard acculader).
- H. **Accuhouder** (op aanvraag leverbaar accessoire, par. 14.3): voor de zitting van de accu's.
- I. **Aansluitkabel:** kabel voor de aansluiting van de machine op de accuhouder.
- J. **Accusimulator** (op aanvraag leverbaar accessoire, par. 14.4): inrichting die, indien in de zitting van de machine geplaatst, het gebruik van de accuhouder mogelijk maakt.

4. MONTAGE

BELANGRIJK *De in acht te nemen veiligheidsnormen worden beschreven in hst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.*

Om vervoers- en opslagredenen worden sommige onderdelen van machine niet direct in de fabriek gemonteerd. Zij dienen na het uitpakken gemonteerd te worden aan de hand van de volgende instructies.

⚠ *Uitpakken en montage dient te worden uitgevoerd worden op een vlakke en stevige ondergrond, met voldoende ruimte voor verplaatsing van de machine en verpakkingsmateriaal en altijd met het juiste gereedschap. Gebruik de machine niet vooraleer de aanwijzingen van de sectie "MONTAGE" teneinde gebracht te hebben.*

4.1 ONDERDELEN VOOR DE MONTAGE

De verpakking bevat de onderdelen voor de montage.

4.1.1 Uitpakken

1. Open de verpakking voorzichtig, let erop geen onderdelen te verliezen.
2. Raadpleeg de documentatie in de doos, inclusief deze gebruiksaanwijzingen.
3. Haal alle onderdelen die niet gemonteerd zijn uit de doos.
4. Haal de machine uit de doos.
5. Voer de doos en de verpakkingen af volgens de plaatselijke normen.

⚠ *Controleer alvorens de montage uit te voeren of de accu niet in zijn zitting geplaatst is.*

4.2 MONTAGE/DEMONTAGE VAN DE BLAASPIJP

1. Breng het vergrendelingsmechanisme (Afb. 3.A) op één lijn met het uitstekende deel (Afb. 3.B) van de lucht-uitlaatopening (Afb. 3.C).
2. Druk op de buis (Afb. 3.D) tot deze stevig vastklikt in de aandrijfeenheid.
 - Om de buis te verwijderen drukt u op de knop (Afb. 3.A) en schuift de buis uit.

BELANGRIJK *Stop de machine en verwijder steeds de accu (par. 7.2.2) wanneer de blaasbuis verwijderd wordt.*

4.3 MONTAGE VAN HET AANSLAGPUNT VAN HET DRAAGSTEL (INDIEN VOORZIEN)

1. Positioneer het aanslagpunt van het draagstel in de uitsteking aan de linker kant (Afb. 4.A) of aan de rechter kant (Afb. 4.C) van de machine.

BELANGRIJK *Plaats het aanslagpunt aan de linker kant als u de machine met uw rechter hand vasthoudt, of aan de rechter kant als u de machine met uw linker hand vasthoudt.*

2. Draai het aanslagpunt van het draagstel vast met de bijgeleverde schroef (Afb. 4.B)

4.4 UITRUSTING ACCUHOUDER (INDIEN VOORZIEN)

De accuhouder is al geassembleerd (Afb. 1.H), en kan losgekoppeld worden van de bretels (Afb. 5) en dus handmatig verplaatst worden. Om de accuhouder los te koppelen, moet op de twee bovenste knoppen (Afb. 5.A) gedrukt worden. De zittingen van de accu's bevinden zich aan beide kanten van de zak (Afb. 6). Aan de rechter kant van de zak is het volgende aanwezig:

- kabelaansluiting (Afb. 7.A)
- accuschakelaar (Afb. 7.B)
- USB-aansluiting voor het opladen van andere apparaten (bijv. zaktelefoons) (Afb. 7.C)

Om de aanwezigheid van een vrije kabel te vermijden, zijn er aan beide zijden en aan de achterkant doorgangen waar de stroomkabel doorheen kan worden geleid.

5. BEDIENINGSELEMENTEN

5.1 VEILIGHEIDSKNOP (IN/ UITSCHAKELINRICHTING)



Door op deze toets (Afb. 8.A) te drukken, wordt het elektrisch circuit van de machine in- en uitgeschakeld en licht de bijbehorende led op (Afb. 8.C).



Door drukken op de snelhedenknop (Afb. 8.B) regelt u de kracht van de luchtdruk en lichten de 3 bijbehorende leds op (Afb. 8.D). Wanneer u de werkzaamheden onderbreekt (zonder de machine uit te schakelen), worden deze bij opnieuw inschakelen voortgezet met de eerder ingestelde snelheid.

Gedoofte leds: het elektrisch circuit is volledig uitgeschakeld.

BELANGRIJK *Plaats tijdens de verplaatsingen nooit de vinger op de knop om te vermijden de machine onbedoeld in te schakelen.*



Het icoontje "Let op" (Afb. 8.E) licht op in geval van storing in de machine (raadpleeg de tabel Identificatie problemen, par. 13).

5.2 HENDEL VERSNELLING

Met behulp van de versnellingshendel (Afb. 8.F) kunt u de machine opstarten/afschakelen en tegelijkertijd de maai-inrichting in-/uitschakelen.

Voor het opstarten:

- druk de versnellingshendel in.

De machine stopt automatisch wanneer de versnellingshendel losgelaten wordt.

6. GEBRUIK VAN DE MACHINE

BELANGRIJK *De in acht te nemen veiligheidsnormen worden beschreven in hst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.*

6.1 VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Alvorens te beginnen met werken dienen er enkele controles en handelingen uitgevoerd te worden om er zeker van te zijn dat het werk op de meest nuttige en veilige manier zal verlopen.

6.1.1 Controle van de accu

De machine wordt zonder accu geleverd. Koop een accu met een geschikt vermogen voor de werkbehoeften en laad deze volledig op, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de accu. De lijst van de voor deze machine gehomologeerde accu's bevindt zich in de tabel 'Technische Gegevens'.

- Voor eender welk gebruik:
 - de status van de accu controleren volgens de aanwijzingen in de handleiding van de accu.

6.1.2 Gebruik van het draagstel (indien voorzien)

Het draagstel moet aangedaan worden vooraleer de machine vast te haken met de specifieke koppeling (Afb. 4.A, 4.C) en de riemen moeten geregeld worden volgens de lichaamsbouw van de gebruiker .

De riem (Afb. 9.A) moet over de rechter of linker schouder worden geslagen en langs de zijde lopen.

⚠ Nooit het draagstel dwars over de schouder dragen maar altijd over één schouder, zodat u de machine bij gevaar snel uit de buurt van uw lichaam kunt verwijderen.

6.1.3 Gebruik van de accuhouder (indien voorzien)

1. Plaats de accu in een van de zittingen van de accuhouder (Afb. 6) en duw aan tot u een "klik" hoort die aangeeft dat de accu op zijn positie vast zit en het elektrisch contact verzekerd is;
2. Sluit de kabel aan op de houder in de specifieke aansluiting (Afb. 7.A) en draai tot u een "klik" hoort die aangeeft dat de accu op zijn positie vast zit en het elektrisch contact verzekerd is;
3. regel de bretellen en sluit het draagstel vooraan (Afb. 10).

6.2 VEILIGHEIDSCONTROLES

Voer de volgende veiligheidscontroles uit en controleer of de resultaten overeenstemmen met wat aangegeven is in de tabellen.

⚠ Voer steeds de veiligheidscontroles uit vooraleer de machine te gebruiken.

6.2.1 Algemene controle

Object	Resultaat
Handgrepen (Afb. 1.C)	Gereinigd, afgedroogd, correct en stevig aan de machine bevestigd
Aanslagpunt van het draagstel (Afb. 1.E)	Correct geplaatst

Schroeven van de machine	Goed vastgedraaid (niet los)
Doorgangen van de koellucht	Niet verstopt
Blaasbuis (Afb. 1.B)	Correct geïnstalleerd.
Rotor	Geen tekens van beschadiging
Beschermingen	Geen tekens van beschadiging
Accu (Afb. 1.F)	Geen schade aan het omhulsel, geen lekken van vloeistoffen
Machine	Geen tekens van beschadiging of slijtage
De versnellingsknop (Afb. 8.F)	De beweging moet vrij zijn, zonder verklemmingen.
Rijtest	Geen abnormale trillingen. Geen abnormaal geluid

6.2.2 Test werking van de machine

Actie	Resultaat
<ol style="list-style-type: none"> 1. Plaats de accu in zijn zitting (par. 7.2.3). 2. Schakel de machine in door op de knop (Afb. 8.A) te drukken. 3. Druk op de versnellingsknop (Afb. 8.F). 	De machine start en de rotor draait.
<ol style="list-style-type: none"> 1. Laat de versnellingsknop (Afb. 8.F) los. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Het commando moet automatisch en snel naar de neutrale stand terugkeren en de machine moet stilvallen.

⚠ Indien eender welke van deze resultaten verschilt van wat aangegeven is in de volgende tabellen, mag de machine niet gebruikt worden! Breng de machine naar een dienstcentrum voor de nodige controles en herstelling.

6.3 STARTEN

6.3.1 Start met accu

1. Blijf stil en stabiel staan;
2. verzeker u ervan dat de blaaspijp niet naar eventuele waarnemers of afval gericht is;
3. plaats de accu correct in zijn zitting (Afb. 11.A)(par. 7.2.3);
4. druk op de veiligheidsknop (Afb. 8.A);
5. druk op de versnellingsknop (Afb. 8.F).

6.3.2 Start met accusimulator (indien voorzien)

1. Blijf stil en stabiel staan;
2. verzekeer u ervan dat de blaaspomp niet naar eventuele waarnemers of afval gericht is;
3. plaats de accusimulator correct in zijn zitting op de machine (Afb.11.J)
4. maak de aansluitkabel vast aan de accusimulator (Afb.11.I)
5. selecteer de te activeren accu via de schakelaar (Afb. 7.B)
6. druk op de veiligheidsknop (Afb. 8.A)
7. Druk de versnellingsknop in (Afb. 8.F)

6.4 HET WERK

 Tijdens de werkzaamheden moet de machine stevig vastgehouden worden met de hand op de bovenste greep (Afb. 12).

OPMERKING *Tijdens het werk, is de accu tegen volledige ontlading beschermd door een beschermingssysteem dat de machine uitschakelt en de werking ervan blokkeert.*

OPMERKING *De machine schakelt, indien ingeschakeld, na een minuut van inactiviteit automatisch uit.*

6.4.1 Afstelling van de snelheid

Het is altijd raadzaam de draaisnelheid van de rotor m.b.v. de knop (Afb. 8.B) aan te passen aan het type materiaal dat verwijderd moet worden:

- lage blaassnelheid voor lichte materialen en kleine struiken op het gazon;
- gemiddelde blaassnelheid om gras en lichte bladeren te verwijderen op asfalt of een stevig terrein;
- hoge blaassnelheid (3 brandende leds, Afb. 8.D) voor zwaarder materiaal zoals pasgevallen sneeuw of een massa afval.

6.4.2 Suggesties voor het gebruik


Laat het uiteinde van de blaasbuis langzaam vooruit gaan, op een geschikte afstand van het terrein (Afb. 12).

Om te vermijden het te verwijderen materiaal te verspreiden, moet men de luchtstroom op de externe randen van het opgehoopte materiaal richten. Richt de luchtstroom nooit naar het centrum van het opgehoopte materiaal.

6.5 STOPPEN

Om de machine te stoppen:

1. de versnellingshendel loslaten (Afb. 8.F);
2. de veiligheidsknop deactiveren (Afb. 8.A)

 **Na de machine stopgezet te hebben, moet men enkele seconden wachten vooraleer de rotor tot stilstand komt.**

De machine steeds stoppen:

- tijdens verplaatsingen tussen werkzones.

 **Zet tijdens verplaatsingen nooit uw hand op de versnellingsknop om te vermijden de machine onbedoeld in te schakelen.**

6.6 NA HET GEBRUIK

6.6.1 Na het gebruik met de accu

1. Haal de accu uit de zitting, en laad ze op (par. 7.2.2);
2. laat de motor eerst afkoelen vóór de machine in elke willekeurige ruimte op te bergen;
3. reinig de machine (par. 7.3);
4. Controleer of er geen onderdelen los of beschadigd zijn. Vervang, indien nodig, de beschadigde onderdelen en klem eventueel schroeven en moeren die losgekomen zijn weer vast of neem contact op met het geautoriseerde dienstcentrum.

6.6.2 Na het gebruik met accusimulator (indien voorzien)

1. Positioneer de keuzeschakelaar van de accuhouder (Afb. 7.B) op "OFF";
2. verwijder de accusimulator van de machine (Afb. 13.J);
3. verwijder de accuhouder;
4. koppel de aansluitkabel los van de accusimulator (Afb.13.I) en van de zak (Afb.7.A)
5. haal de accu uit de zak (Afb. 14) en laad ze op (par. 7.2.2);
6. laat de motor eerst afkoelen vóór de machine in elke willekeurige ruimte op te bergen;
7. reinig de machine (par. 7.3);
8. Controleer of er geen onderdelen los of beschadigd zijn. Vervang, indien nodig, de beschadigde onderdelen en klem eventueel schroeven en moeren die losgekomen zijn weer vast of neem contact op met het geautoriseerde dienstcentrum.

BELANGRIJK *Verwijder steeds de accu (par. 7.2.2) elke keer wanneer de machine ongebruikt of onbewaakt achtergelaten wordt.*

7. GEWOON ONDERHOUD

7.1 ALGEMEEN

BELANGRIJK *De in acht te nemen veiligheidsnormen worden beschreven in hst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.*

 **Vooraleer eender welke ingreep voor onderhoud aan te vangen:**

- **Breng de machine;**
- **de accu uit zijn zitting te halen en opladen (par. 7.2.2);**
- **laat de motor eerst afkoelen vóór de machine in elke willekeurige ruimte op te bergen;**
- **draag geschikte kledij, werkhandschoenen en een beschermende bril;**
- **lees de desbetreffende instructies.**

 **Let op! Gevaar voor letsel vanwege bewegende delen!**

- De frequenties en de soorten ingrepen zijn samengevat in de "Tabel Onderhoud" (zie hst. 12). Het doel van de tabel is om uw machine een optimale conditie te laten behouden. Hierin staan de voornaamste ingrepen en de tijden waarop ze uitgevoerd moeten worden. Voer de desbetreffende handeling uit in functie van de eerstkomende vervaldatum.
- Het gebruik van niet originele wisselstukken en toebehoren kan negatieve gevolgen hebben op de werking en de veiligheid van de machine. De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af in geval van schade of letsels veroorzaakt door die producten.
- De originele wisselstukken worden geleverd door de geautoriseerde dienstcentra en wederverkopers.

BELANGRIJK *Alle werkzaamheden voor onderhoud en afstelling die niet in deze handleiding beschreven zijn, moeten uitgevoerd worden door uw Wederverkoper of door een gespecialiseerd Centrum.*

7.2 ACCU

7.2.1 Autonomie van de accu

De autonomie van de accu (en dus de oppervlakte die bewerkt kan worden alvorens de accu weer op te laden) hangt hoofdzakelijk af van:

- gedrag van de bediener, die moet vermijden:
 - de machine vaak aan- en uit te schakelen tijdens het werken;
 - een niet geschikte rotatiesnelheid van de rotor voor het type materiaal dat verwijderd moet worden (par. 6.4.1).

Om de autonomie van de accu te optimaliseren, raadt men aan:

- stel een geschikte rotatiesnelheid van de rotor in voor het type materiaal dat verwijderd moet worden.

Indien men de machine met langere werkbeurten wenst te gebruiken dan wat mogelijk is met de standaard-accu, kan men:

- een tweede standaard-accu kopen om de platte accu onmiddellijk te vervangen, zonder de continuïteit in het gedrag te brengen;
- een accu kopen met grotere autonomie dan de standaard-accu (par. 14.1).

7.2.2 Verwijdering en opladen van de accu

1. Druk op de blokkeerknop in de accu op de machine (Afb. 13.A) of op de zak (Afb. 14. A) (indien voorzien);
2. verwijder de accu van de machine (Afb. 13.B) of uit de accuhouder (Afb. 14.B) (indien voorzien);
3. plaats de accu (Afb. 15.A) in de houder van de acculader (Afb. 15.B);
4. sluit de acculader (Afb. 15.B) aan in een stopcontact, met een spanning die overeenstemt met de aanwijzingen op het schildje;
5. laad de accu volledig op, en volg hierbij de in het instructieboekje van de accu / acculader opgevoerde aanwijzingen.

OPMERKING *De accu is voorzien van een bescherming die de herlading ervan verhindert indien de omgevingstemperatuur niet tussen 0 en +45°C is.*

OPMERKING *De accu kan op eender welk moment, ook gedeeltelijk, opgeladen worden, zonder risico op beschadiging.*

7.2.3 Hermontage van de accu

Na volledig opladen:

1. verwijder de accu (Afb. 16.A) uit zijn zitting in de acculader (vermijd de accu te lang in de oplader te laten, na vervollediging van de lading);
2. de acculader (Afb. 16.B) afkoppelen van het elektrisch netwerk;
3. plaats de accu in de zitting op de machine (Afb. 11.A) of in een van de zittingen van de accuhouder (Afb. 6) (indien voorzien)
4. duw de accu aan tot u een "klik" hoort die aangeeft dat de accu op zijn positie vast zit en het elektrisch contact verzekerd is.

7.3 REINIGING VAN DE MACHINE EN VAN DE MOTOR

Houd de machine, en in het bijzonder de motor vrij van resten bladeren, takken, om het risico op brand tot een minimum te herleiden.

- Reinig de machine steeds na gebruik met een schone en met een neutraal reinigingsmiddel bevochtigd doek.
- Verwijder alle sporen van vochtigheid met een zachte en droge doek. Vochtigheid kan leiden tot risico op elektrocutie.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of oplosmiddelen om de plastic delen of de handgrepen te reinigen.
- Gebruik geen waterstralen en vermijd de motor en de elektrische onderdelen nat te maken.
- Houd de rotor steeds schoon en vrij van stof en afval, door perslucht door het rooster te blazen. Sproei geen water op de rotor.
- Om oververhitting en schade aan de motor of aan de accu te vermijden, moet men zich er steeds van verzekeren dat de zuigroosters van de koellucht schoon en vrij van afval zijn.

7.4 MOEREN EN SCHROEVEN VOOR BEVESTIGING

- Houd de schroeven en moeren goed vastgedraaid, om er zeker van te zijn dat de machine altijd veilig werkt.
- Controleer regelmatig of de handgrepen stevig bevestigd zijn.

8. STALLING

BELANGRIJK *De veiligheidsnormen die tijdens de berging in acht genomen moeten*

worden, zijn beschreven in par. 2.4. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.

8.1 STALLING VAN DE MACHINE

Wanneer de machine gestald moet worden:

1. de accu uit zijn zitting te halen en opladen (par. 7.2.2);
2. laat de motor eerst afkoelen vóór de machine in elke willekeurige ruimte op te bergen;
3. reinig de machine (par. 7.3);
4. Controleer of er geen onderdelen los of beschadigd zijn. Vervang, indien nodig, de beschadigde onderdelen en klem eventueel schroeven en moeren die losgekomen zijn weer vast of neem contact op met het geautoriseerde dienstcentrum.;
5. Berg de machine op:
 - in een droge omgeving;
 - beschermd tegen slechte weersomstandigheden;
 - buiten bereik van kinderen;
 - na zich ervan verzekerd te hebben de sleutels of gereedschappen die voor het onderhoud gebruikt werden, verwijderd te hebben.

8.2 STALLING VAN DE ACCU

De accu moet in op een schaduwrijke, frisse plaats bewaard worden, waar er geen vochtigheid is.

OPMERKING *In geval van langdurig niet-gebruik, moet men de accu om de twee maanden opladen, om de duur ervan te verlengen.*

9. HANTERING EN TRANSPORT

Telkens wanneer de machine verplaatst of vervoerd moet worden, is het noodzakelijk:

- de machine stopzetten (par. 6.5);
- de accu uit zijn zitting te halen en opladen (par. 7.2.2);
- Neem de machine enkel aan het handvat vast en richt de buizen zodat deze geen hindernis kunnen vormen.

Wanneer men de machine met een wagen vervoert, moet men:

- de buizen verwijderen;
- de machine tijdens het vervoer goed met touwen of kettingen bevestigen;
- de machine zo plaatsen dat ze geen gevaar veroorzaakt.

10. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN

Deze handleiding verstrekt alle gegevens die u nodig hebt om de machine te kunnen gebruiken en om er op de juiste manier eenvoudige onderhoudswerkzaamheden aan te kunnen verrichten, die de gebruiker zelf kan uitvoeren. Alle afstellingen en onderhoudshandelingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoper of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine. Handelingen uitgevoerd in niet geschikte structuren of door onbekwame personen uitgevoerd, maken elke vorm van Garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant ongeldig.

- Enkel de geautoriseerde dienstcentra mogen de herstellingen en onderhoudsingenrepen in garantie uitvoeren.
- De geautoriseerde dienstcentra gebruiken enkel originele wisselstukken. De originele wisselstukken en toebehoren werden speciaal voor de machines ontwikkeld.
- Niet originele wisselstukken en toebehoren zijn niet goedgekeurd; het gebruik van niet originele wisselstukken en toebehoren brengt de veiligheid van de machine in gevaar en onthefte de Fabrikant van alle verplichtingen en aansprakelijkheden.

- Men raadt aan de machine eens per jaar aan een geautoriseerd dienstcentrum toe te vertrouwen voor het onderhoud, assistentie en controle van de veiligheidsinrichtingen.

11. GARANTIEDEKKING

De garantie dekt alle defecten van het materiaal en van de fabricatie. De gebruiker moet aandachtig de aanwijzingen volgen die in de bijgevoegde documentatie verschaft is. De garantie geldt niet voor schade te wijten aan:

- onvoldoende kennis van de vergezellende documentatie;
- onoplettendheid;
- onjuiste of niet-toegestane toepassing en montage;
- gebruik van niet-oorspronkelijke vervangingsonderdelen;
- Gebruik van toebehoren dat niet door de fabrikant verschaft of goedgekeurd werd.

Deze garantie geldt bovendien niet voor:

- normale slijtage van verbruiksmateriaal;
- normale slijtage.

De aankoper is beschermd door de nationale wetten van zijn eigen land. De rechten van de koper die voorzien zijn in de nationale wetten van zijn eigen land zijn op geen enkele wijze beperkt door deze garantie.

12. TABEL ONDERHOUD

Ingrep	Frequentie	Opmerkingen
MACHINE		
Controle van alle bevestigingen	Vóór eender welk gebruik	par. 7.4
Veiligheidscontroles / Controle van de commando's	Vóór eender welk gebruik	par. 6.2
Controle van de staat van de lading van de accu	Vóór eender welk gebruik	*
Herlading van de accu	Aan het einde van ieder gebruik	par. 7.2.2 *
Reiniging van de machine en van de motor	Aan het einde van ieder gebruik	par. 7.3
Controle van eventuele schade aan de machine. Contacteer, indien nodig, het geautoriseerde dienstcentrum.	Aan het einde van ieder gebruik	-

* Raadpleeg de handleiding van de accu/acculader.

13. IDENTIFICATIE PROBLEMEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
1. Wanneer de versnellingsknop ingeschakeld wordt, start de machine niet	Geen accu of accu niet correct geplaatst	Verzeker u ervan dat de accu goed geplaatst is (par. 7.2.3)
	Accu plat	Controleer de ladingstaat en herlaad de accu (par. 7.2.2)
	Versnellingsknop defect of blazer beschadigd	Gebruik de machine in geen geval. Stop de machine onmiddellijk, verwijder de accu en contacteer een Dienstcentrum.
2. De motor stopt tijdens het werk	Accu niet correct geplaatst	Verzeker u ervan dat de accu goed geplaatst is (par. 7.2.3)
	Accu plat	Controleer de ladingstaat en herlaad de accu (par. 7.2.2)
3. De rotor draait maar er komt geen lucht uit de blaasbuis	Blaasbuis geblokkeerd of verstopt	Stop de machine, verwijder de accu en verwijder eventuele verklemtingen.
4. Men hoort overdreven geluiden en/of trillingen tijdens het werk	Losgekomen of beschadigde delen	Stop de machine, verwijder de accu en: <ul style="list-style-type: none"> – controleer de schade; – controleer of er delen losgekomen zijn en schroef ze weer vast; – vervang of herstel de beschadigde delen met delen met gelijkwaardige kenmerken.
5. Er komt rook uit de machine tijdens de werking	Blazer beschadigd.	Gebruik de machine in geen geval. Stop de machine onmiddellijk, verwijder de accu en contacteer een geautoriseerd Dienstcentrum.
6. Kleine autonomie van de accu	Zware gebruiksconditie met grotere stroomabsorptie	Optimaliseer het gebruik (par. 7.2.1)
	Accu niet voldoende voor de werkbehoeften	Gebruik een tweede accu of een sterkere accu (par. 14.1)
	Verslechtering van de capaciteit van de accu	Koop een nieuwe accu
7. De acculader laadt de accu niet op	Accu niet correct geplaatst in de acculader	Controleer of de accu correct geplaatst is (par. 7.2.3)
	Niet geschikte omgevingscondities	Herlaad de accu in een omgeving met geschikte temperatuur (zie handleiding van de accu/acculader)
	Vuile contacten	Reinig de contacten
	Geen spanning aan de acculader	Controleer of de stekker in het stopcontact steekt en of er spanning aanwezig is in het stopcontact
	Defecte acculader	Vervangen met een origineel wisselstuk
8. Het controlelampje (Afb. 8.E) blijft continu branden	Negatieve uitkomst zelftest	Gebruik de machine in geen geval. Stop de machine onmiddellijk, verwijder de accu en contacteer een Dienstcentrum.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
9. Het controlelampje (Afb. 8.E) blijft knipperen	Communicatiefout van de accu	Gebruik de machine in geen geval. Stop de machine onmiddellijk, verwijder de accu en contacteer een Dienstcentrum.
	Rotor geblokkeerd	Gebruik de machine in geen geval. Stop de machine onmiddellijk, verwijder de accu en contacteer een Dienstcentrum.
	Stroom-overbelasting	Gebruik van de machine optimaliseren.
	PCB oververhit	Gebruik de machine in geen geval. Stop de machine onmiddellijk, verwijder de accu en contacteer een Dienstcentrum.

Mochten de problemen aanhouden na de toepassing van de bovengenoemde remedies, dan dient er contact te worden opgenomen met uw Verkoper.

14. OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES

14.1 ALTERNATIEVE ACCU'S

Er zijn accu's met verschillende vermogens beschikbaar, aangepast aan specifieke operationele vereisten (afb. 17). De lijst van de voor deze machine gehomologeerde accu's bevindt zich in de tabel 'Technische Gegevens'.

14.2 ACCULADER

Inrichting voor het opladen van de accu: snel (Afb. 18.A), standaard (Afb. 18.B).

14.3 ACCUHOUDER

Inrichting die de zitting van twee batterijen mogelijk maakt en de elektrische stroom levert die nodig is voor de werking van de machine. De houder is voorzien van een kabel voor de aansluiting op de machine (Afb. 1.I) en van een keuzeschakelaar (Afb. 7.B) voor de selectie van een van de twee accu's (stand "1" en "2") en "OFF".

14.4 ACCUSIMULATOR

Accusimulator: inrichting die, indien in de zitting van de machine geplaatst, het gebruik van de accuhouder mogelijk maakt.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Soffiatore-Aspiratore portatile da giardino / soffiatura-aspirazione**

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

AB 500 Li 48, BL 700 Li 48

- d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V, proc. 1 (Italy)
e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II : 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A2:2019 EN 55014-1:2017
EN 50636-2-100:2014 EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

	AB 500 Li 48	BL 700 Li 48	
g) Livello di potenza sonora misurato	93,4	92,7	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	96	95	dB(A)
l) Flusso d'aria	0,2	0,2	m³/s

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 03.08.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.



SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY